

الملاحق ١. كتابة الحروف العربية الجاوية صفحة ٤ في كتاب شفاء الجنان

تبّ أحکام التنوين والنون الساكنة

(أَتَوْيِ إِيْكِنْ إِيْكُو بَابْ تَرَاعَكِنْ فِيرَا فِيرَا حُكْمَوْيِ تَنْوِينْ لَنْ نُونْ كَعْ مَاتِيْ:)

كع آزان تنوين إيكو نون ماتي كع ماعكون آلاع اخيري اسم كع كاتون **الـيـكـا** دـى أوجـقـاـكـى لـنـ اـيـلـاـعـ ، **الـيـكـا** دـى ثـولـيسـ لـنـ **الـيـكـا** فـيـنـوـجـوـ وـقـفـ كـيـاـ لـقـظـ سـمـيـعـ عـلـيـمـ . سـمـيـعـ بـصـيرـ . دـيـئـيـ نـونـ سـاـكـنـةـ اـشـيـكـوـ نـونـ مـاتـيـ كـعـ تـقـفـ **الـيـكـا** وـقـفـ ، فـدـاـ اوـكـاـ مـاعـكـونـ آـلاـعـ حـرـفـ كـيـاـ لـقـظـ عـنـ ،
أـتـوـاـ اـلـاـعـ إـسـمـ كـيـاـ لـقـظـ: اـنـهـارـ ، أـتـوـاـ اـلـاـعـ فـعـلـ كـيـاـ لـقـظـ: صـنـ^١.

نقل المشاركات

اللغة الجاوية

Bab Hukum Tanwin Dan Nun Sakinah

(Utawi iki iku bab nerangake piro-piro hukume tanwin lan nun kang mati)

Kang aran tanwin iku nun mati kang manggon ono eng akhire ism kang katon naliko di ucapake lan ilang naliko di tules lan naliko pinuju wakof koyo lafaz: سـمـيـعـ عـلـيـمـ . Dene nun sakinah iku nun sakinah kang tetep naliko ke tules lan naliko wakof, podo ugo manggon ono eng iism koyo lafaz: **انـهـارـ**، utowo eng fi'il koyo lafaz: صـنـ.

¹ Ahmad Muthohar, *Syifaul Janani*, (Surabaya: Thoha Putra Semarang 1971), h.4

اللغة الاندونيسية

Bab Hukum Tanwin Dan Nun Sakinah

(Atau ini itu bab yang menjelaskan beberapa hukum tanwin dan nun mati)

Yang di namakan tanwin itu nun mati yang berada ada di akhir ism yang kelihatan ketika di ucapkan dan hilang ketika ditulis dan ketika pada waktu wakaf seperti lafadz: سَيِّعٌ عَلَيْمٌ، سَيِّعًا بَصِيرٌ. Jadi nun sakinah itu nunn mati yang tetap ketika diucapkan dan ketika ditulis dan ketika wakaf, sama juga beradaaa di huruf seperti lafadz: آنْهَارٌ. Atau di fi'il seperti lafadz: صُنْ.

الملاحق ٢. كتابة الحروف العربية الجاوية صفحة ٨ في كتاب شفاء الجنان

والقلب عند الباء مِمَّا ذُكِرَ

(أَتُوْيِيْكَائِتِيْ تَنْوِيْنِ لَنْ نُونِ مَاتِيْكَا كَتْمُوْ بَاءِ، أَغْ مِيمِ إِكْنُوْ دِيْ سَبُوْهَةِ أَفَا قَلْبُ)

دُكْسَى: كُنْ أَتَنْوِيْنِ مَاتِيْ كَتْمُوْ بَاءِ، وَاجْبَ كَوْهَ وَجَا إِفْلَاكْ (تَنْوِيْنِ لَنْ نُونِ مَاتِيْ
كَائِشِنْ أَغْ مِيمِ مَاتِيْ) كِيَا لَقَظَ: مِنْ بَعْدِهِ - وَجَاهْ: مِنْ بَعْدِهِ. سَيِّعٌ بَصِيرٌ - وَجَاهْ: سَيِّعُمْ بَصِيرٌ.

وَأَخْفَيَنْ عِنْدَ بَاءِ قِ الْأَمْرُفِ، جُمِلَتْهَا خَمْسَةُ عَشَرَ قَاعِرِفِ

(لَنْ مَجَاهَا إِحْقَاءُ تَمْنَ سَفَاسِيرَا تَالِيكَا كَتْمُوْ سَكَرِيَّ فِيرَا فِيرَا حُرُوفُ، كَعْ أَتُويْ كُونْفُوشِيَّ سَكَرِيَّ فِيرَا فِيرَا^{حُرُوفِ إِكْنُوْ بِهَا لَأْسْ مَعَكَاوَرُوهَا سَفَاسِيرَا})

نَكْسَىٰ: كُوِي مَجَاهَا إِحْفَاءٌ تَمَانٌ، يَيْنٌ كَفَنٌ أَنَا تَنْوِينٌ لَنْ نُونٌ مَاتِي كَتْمُو سَكْرِيَّى حُرُوفٌ عَارِفٌ مَاهُوكٌ
أَكِيهِى أَنَا لِيَالَّا نَسْ كَوْمُولٌ أَنَا إِغْ كَاوِيَتَائِى شِعْرِيَّى².

نقل المشاركات

اللغة الجاوية

وَالْقَلْبُ عِنْدَ الْبَاءِ مِمَّا ذُكِرَ

(Utawi ganti tanwin lan nun mati naliko ketemu ba' eng mim iku di sebut opo qolab)

Tegese: kapan ono tanwin lan nun mati ketemu ba', wajib ke woco iklab (tanwin lan nun mati gantinen eng mim mati) koyo lafaz: بَعْدِهِ، مِنْ بَعْدِهِ woconen:

سَمِيعُ بَصِيرٌ مِمْ سَمِيعُ بَصِيرٌ woconen:

وَأَخْفَىٰ عِنْدَ بِاٰ قِ الْأَحْرُفِ، جَمِيلَهَا حَسَنَهُ عَشْرَ فَاعِرِفٍ

(Lan mocoho ikhfa' emen sopoosiro naliko ketemu sekarino piro-piro huruf, kang utawi kumpule sekarino piro-piro huruf iku limolas mangkoweru o sopoosiro)

Tegese: kuwi mocohoo ikhfa' temenan, yen kapan ono tanwin lan nun mati ketemu sekerino huruf ngarep mau kang akehe ono limolas kang wis kumpul ono eng kawitono syi'ir iki.

اللغة الاندونيسية

(Atau ganti tanwin dan mim mati ketika bertemu ba' di mim itu disebut apa Qolab)

² *Ibid*, Ahmad Muthohar, h.8

Jelasnya: Kalau ada tanwin dan nun mati atau ba' wajib ke baca iqlab (tanwin dan nun mati gantilah jadi mim mati) seperti lafadz : مِنْ بَعْدِهِ - bacalah:

بَصِيرٌ سَمِيعٌ - bacalah: سَمِيعٌ بَصِيرٌ . مِنْ بَعْدِهِ .

وَأَخْفَيْنَ عِنْدَ بِاِلْأَحْرُفِ، جَمِيلُهَا حَسَنَةُ عَشْرٍ فَاعْرِفِ

(Dan bacalah ikhfa ketika bertemu dengan huruf-hurufnya, yang jumlahnya ada lima belas huruf)

Jelasnya: Kau bacalah ikhfa sebenarnya apabila ada tanwin dan nunn mati ketemu setelah huruf awal tadi yang banyaknya ada lima belas yang sudah tercantum pada sya'ir ini.